



ИТАЛЬЯНСКИЕ ПЕСНИ

для голоса
в сопровождении фортепиано

ITALIAN SONGS

for Voice
with Piano Accompaniment

Издательство "Музыка"
Muzyka Publishers

ИТАЛЬЯНСКИЕ ПЕСНИ

для голоса
в сопровождении фортепиано

ITALIAN SONGS

for Voice
with Piano Accompaniment

Москва
"Музыка"
Moscow
"Muzyka"
1994

СКОРО ЗАРЯ ВЗОЙДЕТ...

L'ALBA SEPARA DALLA LUCE L'OMBRA 3

Слова Габриэле Д'АННУНЦИО
Parole di Gabriele D'ANNUNZIO

Музыка Ф. П. ТОСТИ
Musica di F. P. TOSTI
(1846-1916)

Перевод с итальянского А. Тарасовой

Allegro ♩ = 112 *con anima*

Ско - по за -
L'al - ba se -

- ря взой.дет и тень от - ри - нет и стра-сти раз-лу-чит с меч-то-ю
- rà - ra dal - la lu - ce l'om - bra e la mia vo - lut - tà dal mio de -

неж - ной. О знай-те, звез - ды, про-ща-нье не-из-беж.но, и бог люб-
- si - re. O dol - ci stel - le, è l'o - ra di mo - ri - re. Un più di -

cresc.

cresc.

[poco rubato] a tempo poco rit.

- ви не-бес-ный край по- ки- нет.
- vi- no a mor dal ciel vi sgom- bra.

col canto

a tempo con anima

Сми-ри-тесь, звез- ды, те- перь не о- жи- вить о- гонь за- вет- ный,
Pu. pil- le ar- den- ti, o voi sen- za ri- tor- no stel- le tri- sti,

что ма- нит, у- га- са- я. Мой час бли- зок, не встре- чу
spe- gne- te- vi in- cor- rot- te! Mo- rir deb- bo. Ve- der non

cresc. [poco rubato] a tempo

я рас-све- та- так ве- ле- ла лю- бовь мо- я ноч- на- я.
vo- glio il gior- no, per a- mor del mio so- gno e del- la not- te.

cresc. col canto

poco rit. *cresc.*

Ночь, ты скры-ва- ешь
Chiu - di - mi, o Not - te,

боль мо-ю и го- ре, по- ка ро-
nel tuo sen ma - ter - no, men - tre la

- са на зем - лю не про-лет - ся.
ter - ra pal - li - da s'ir - ro - ra.

cresc. poco a poco *cresc. ancora*

Но пусть мо-е-ю кро- вью пол - нят - ся
Ma che dal san-gue mi - o na - sca l'au -

cresc. poco a poco *cresc. ancora*

30 - ри, пусть из гре - зы не - чаль - ной
 - ro - ra e dal so - gno mio bre - ve

вос - ста - нет солн - це, пусть из гре - зы не -
 il so - le e - ter - no, e dal so - gno mio

- чаль - ной вос - ста - нет солн - це.
 bre - ve il so - le e - ter - no.

a tempo

14999

*

УЛЫБКА

'A VUCCHHELLA

7

Слова Габриэле Д'АННУНЦИО

Parole di Gabriele D'ANNUNZIO

Перевод А. Тарасовой

Allegretto moderato

Музыка Ф. П. ТОСТИ

Musica di F. P. TOSTI

Ах,
Si,

вид - но ты спе - ши - ла,
com - m'a mi scio - ril - lo

сло - веч - ка не ска -
tu tie - ne na vis -

- за - ла, у - лыб - кой не ма - ни - ла, как ро - зоч - кой а - лой.
- chel - la mi ro - so ro - so - ril - lo ap - pas - su - lia - tel - la.

О, Ка- мил- ла, Ка- мил- ла, ты в гу- ле кар- на-
Мех, dam- mil- lo, dam- mil- lo, -е сом- т'а на ри-

-ва- ла пле- ни- ла, по- ко- ри- ла, на- век о- кол- до- ва- ла!
-sel- la-dam- mil- lo ni va- sil- lo, dam- mil- lo, Can- ce- tel- la!

cresc.
Пле- ни- ла, за- кру- жи- ла, а в серд- це столь- ко
Dam- mil- lo e ri- gla- til- lo, ни ва- so pic- ce-

f
пы- ла, а в серд- це столь- ко пы- ла — что мне сде- лать, Ка-
-ril- lo, ни ва- so pic- ce- ril- lo, сом- т'а che- sta vuc-

poco rit. *a tempo*

- мил- ла, чтоб ты не у- бе- га- ла, у- лыб-кой о- да-
 - chel- la, che ra- re na ru- sel- la, ni po- co po- co -

- ри- ла, как ро- зоч-кой а- лой!
 - ril- lo ap- pas- su- lia- tel- la.

dim.

Да, чтоб ты не у- бе- га- ла, у- лыб-кой о- да- ри- ла, как
 Si, tu tie- ne na vis- chel- la ni po- co po- co- ril- lo ap-

dim.

poco rit. *a tempo* *poco rit.*

ро- зоч-кой а- лой.
 - pas- su- lia- tel- la.

col canto *p* *dim.* *pp*

НЕ ПЛАЧЬ!

TU, CA NUN CHIAGNE!

Слова Л. БОВИО

Parole di L. BOVIO

Перевод Б. Абрамовича

Музыка Э. КУРТИСА

Musica di E. CURTIS

(1875-1937)

Andantino

Как пре-крас - на го-ра э-той
 Как спо-кой - на го-ра э-той
 Com-m'e bel - l'a mun-ta-gna sta-
 Com-m'e cal- ma'a mun-ta-gna sta-

но - чью, слов - но у - ста - ла и мол-ча от - ды -
 но - чью, спят об-ла-ка, неж - но склон е - е - це -
 - not - te, bel - la ac-cu - si nun l'ag-gio vi - sta
 - not - te, cchi'n cal-ma 'i nun l'ag-gio vi - sta

- ха - ет; над ней влюб-лен-ный ме-сяц проплы-ва - ет, сво-им си-
 - лу - я; всё спит спо-кой - но, лишь я бро-жу, то - ску - я, не спит лю-
 та - ie... N'a-ne-ma pa-re ras-si-gna-ta e stan-ca, sot-ta cu-
 та - ie! E tut-to dor-me e tut-to dor-me o mo-re... Ei' su-lo

cresc. *f*

- я - ньем он е - е лас - ка - ет... Не о - мрай пе - ча - лью глаз пре.
 - бовь и по - то - му не сплю я. Tu, ca nun chia_gnee chia_gne_re me
 - per ta e che - sta lu - na jan - са...
 ve_glio pec - ché ve - glia Am - то - re.

f cresc.

- крас - ных, слез не на - до на - прас - ных. Я с то -
 fai - е, tu sta - not - te ad dō stai e? Vo - gliō a

cresc. al fine *fff*

- бой быть хо - чу, в меч - тах по - сто -
 tte! Vo - gliō a tte! Chi st'uo - chie te

cresc. al fine *fff*

1. 2.

- ян - но лишь к те - бе я ле - чу! // - чу!
 воп - по н'а - та во - та ве - дè! // - дè!

ПОЙ МНЕ

SANTA RE' ME

Слова Л. БОВИО
Parole di L. BOVIO
Перевод Н. Северского

Музыка Э. КУРТИСА
Musica di E. CURTIS

Moderato

mf *dim.*

Пой мне! Хо-чу е-ще раз, до-ро-
Пой мне! По-верь,с твоей чу-десной
Ре - echè tu chia-gne, si'a mi-tta-ta é
Can - ta pe' me sta-not te 'na can -

p *p*

- га - я, у - слы - шать го - лос твой я в час раз -
пе - сней пой - ду я на вра - га, на бой о -
bel - la, e si' fi - glio - la, e tie - ne a vo - ce
zo - ne tu ca si bel - la oi tie ne'na vo - ce

- лу - ки! Хо - чу я вновь из - ве - дать бла - жен - ство
 - пас - ный. Хоть с не - ю жизнь мне ста - ла е - ще пре -
 d'o - ro. Can - ta pe' me sta - not - te e ca si
 d'o - ro? Can - ta pe' me sta - not - te e ca se

mf

ра - я и по - вто - рять всю жизнь той пе - снi зву - ки.
 - лест - ней, я у - ме - реть го - тов, о друг пре - крас - ный!
 то - го, то - го sen - ten - no 'na can - zo - ne bel - la...
 то - го, то - го sen - ten - no 'na bel - la can - zo - ne.

stent. *dim.*

col canto *dim.*

Пой мне о том, как веч - но пле - щет мо - ре, как бьет о
 Пой мне! Пусть в зву - ках пе - снi льют - ся сле - зы, я э - ти
 Can - ta, lun - ta - na mia, ca si' tur - na - ta, ca si' tur -
 Can - ta 'na se - re - na - tae ma - re - na - re ch'a tan - to

mf *molto lento e stent.* *ten.* *p*

col canto *p*

бе-рег день и ночь при-бой!
звук-и у-не-су с со-бой!
-па-та nun te ne può ghì...
tiem-ro nun se can-ta cchiù.

f molto lento e stentando *ten.* a tempo *p*

Пе-сня! О-на мо-е раз-ве-ет го-ре! Под зву-ки
Мо-ре, о-но мо-и раз-би-ло гре-зы! Под ро-кот
Can-ta, pec-chè te ten-go nca-te-na-ta, pec-chè tu
Ma-re! Sta-not-te quan-to var-cha a ma-re! Ma tu nun

f col canto *p*

пе-сни я про-щусь с то-бой! // бой!
мо-ря я про-щусь с то- // tu?
so-la me'a ve-dè tu-rì!
can-te! Ma che pien-ze

Для повторения Для окончания

p

Слова Б. КЕРУБИНИ
Parole di B. CHERUBINI

Музыка Ч. А. БИКСИО
Musica di C. A. BIXIO

Перевод Эм. Александровой

Allegro

Ма-ма, ну вот я и до-ма,
Как я люб-лю э-ти ру-ки,
Mam-ma son tan-to fe-li-ce
Sen-to la ma-no tua, stan-ca:

вот я, как прежде, сто- бой,
что так у- ме-ют ла- скать!
per-chè ri-tor-no da te...
cer-ca i miei ric-cio-li d'or...

с э- той род-ной се- ди- ной.
я не у- е- ду о- пять!
ch'èil più bel gior-no per me!
la nin-na nan-na d'al- lor...

ря-дом су-люб-кой зна-ко- мой,
Боль-ше не бу-дет раз-лу-ки,-
La mia can-zo-ne ti di-ce
Sen-to...e la vo-ce ti man-ca,

Ма-ма, ну вот я и до-ма,
Боль-ше не бу-дет раз-лу-ки,-
Mam-ma, son tan-to fe-li-ce...
Og-gi la te-sta tua bian-ca,

Prunco
Ritornello

вот я, как прежде, сто- бой! Ма- ма, - о, э- то
я не у- е- ду о- пять!
Vi- ver lon- ta- no, per chè?
io vo- glió stringere al cuor...

p 3 3

пер- во- е свя- то - е сло- во! Ма- ма, как хо- ро-
te la mia can- zo - ne vo- la... Ма- ма... sa-rai con

3 3 3

- шо к тебе при- жать- ся сно- ва! Го- рель при- да- вит пле- чи,
me, tu non sa-rai più so- la! Quan- to ti vo- glió be- ne...

mf 3

лож- ных дру- зей бес- сер- де- чье, - всё об- лег- чит, всё за-
Que- ste pa- ro- le d'a- mo- re che ti so- spi- rail mio

- ле - чит, ма - ма, тво - я доб - ро - та!
 suo - re for - se non s'ù - sa - no più.

Ма - ма, тво - ю лю - бовь не охлад - да - ют го - да!
 Mat - ta... Ma la can - zo - ne mia più bel - la sei, tu!

f

Солн - це зем - но - е, не по - ки - дай ме - ня, си - яй мне все -
 Sei, tu, la vi - ta e per la vi - ta non ti la - scio mai

p *mf*

1. - гда!
 più!

2. - гда!
 più!

3. rall. - гда!
 più!

Ма - ма, си - яй!
 Mat - ta... mai più!

УТРЕННЯЯ ПЕСНЯ

BUONGIORNO A MARIA

Перевод М. Павловой

Слова и музыка Э. А. МАРИО
Parole e Musica di E. A. MARIO

Allegro vivace

Здесь, под ок - ном тво - им, с ут - ра взды - ха - ю и жду, ко - гда при -
 Ncor - p'a fe - ne - sta ca sta nchiu - sa an - co - ra sa - glie'o sa - lu - to

- дет же - лан - ный миг... Но ты у - сну - ла так
 mio pe' te sce - ta... E tu ca sa - je 'a

cresc.

слад-ко, до-ро-га-я, и де-ла нет те-бе до мук мо-их...
 vo-see ca saje ll'o-ra stat-te sce-ta-ta ma nun t'af-fac-cia...

dim.

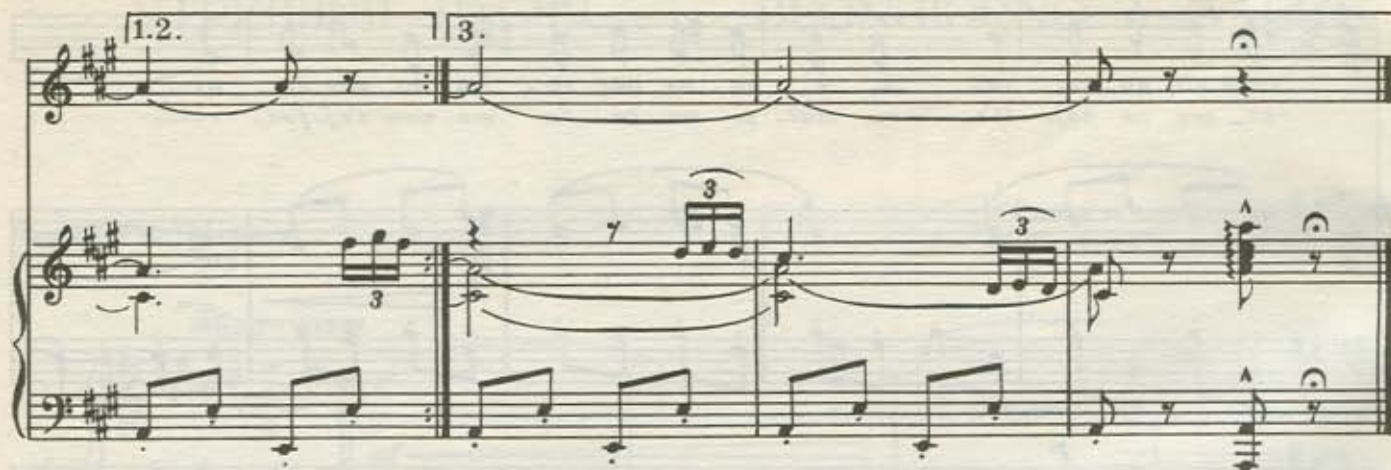
p
 Слы-шишь ли ты при-зна-ние то-го, кто ждет хоть
 Stat-te cusc-a-ta e sien-te a' vo-see chi te

rinf
 кап-ли со-стра-да-нья, кто сна не зна-ет, день и ночь то-
 реп-za o-re e mi-men-te... e al-ban po juor po dint' al-l'om-bre

rinf

rall. *stent.* *poco rall.* *a tempo*
 -ску-я, чей го-лос всё по-ет: „Те-бя люб-лю я“?
 ве-не, ве-нее te tor-na a di: “Te vo-glio be-ne!”

3



Здесь, под окном твоим, с утра вздыхаю
И жду, когда придет желанный миг...
Но ты уснула так сладко, дорогая,
И дела нет тебе до мук моих.

Слышишь ли ты признание
Того, кто ждет хоть капли сострадания,
Кто сна не знает, день и ночь тоскуя,
Чей голос всё поет:
"Тебя люблю я!"

Ты – моя песня, ты – моя отрада.
О, как мечтаю вечно быть с тобой!
Жду, чтоб настала вечерняя прохлада
И ты сквозь сон узнала голос мой.

Слышишь ли ты признание
Того, кто здесь томится в ожидание,
Кто сна не знает, день и ночь тоскуя,
Кто лишь одно поет:
"Тебя люблю я!"

Снова, мой друг, сомкнула ты ресницы.
Пылает мое сердце, как в огне!
Может быть, ночью тебе мой голос снится,
Иль ты давно забыла обо мне?

Слышишь ли ты признание
Того, кто здесь мечтает о свиданье,
Кто сна не знает, день и ночь тоскуя,
Чье сердце говорит:
"Тебя люблю я!"

Ncopp' 'a fenesta ca sta nchiusa ancora
Saglie'o saluto mio pe' te scetà...
E tu ca saje 'a voce e ca saje ll'ora
Statte scetata ma nun t'affaccia...

Statte cuccata e siente
'A voce e chi te penza ore e mumente...
E albanno juorno dint' a ll'ombre vene,
Vene e te torna a di:
"Te voglio bene".

Buongiorno, ammore mio! Buongiorno, ammore
Ca nun te cagne e nun te può cagnà...
Com m' 'o rilorgio, 'o core conta ll'ore
Ll'ora pe' t'addurmi e pe' te scetà...

E tu, cuccata, siente
'A voce e chi te sceta puntualmente
E albanno juorno dint' a ll'ombre vene,
Vene e te torna a di:
Ca te vo bene.

E po' t'adduorme. E po' te sceta 'o sole...
Di che te suonno 'int'a 'stu suonno tu?
Che t'hanno miso ncore 'sti pparole
Ca 'a tantu tiempo nun sentive chiù?

Statte cuccata e siente:
T' 'e ddice chi te penza eternamente,
E albano juorno, dint'a ll'ombre vene...
E tre parole sò:
"Te voglio bene!"

Слова С. Ди ДЖАКОМО

Parole di S. Di GIACOMO

Перевод М. Павловой

Музыка Дж. Ф. БУОНДЖОВАННИ

Musica di G. F. BUONGIOVANNI

Tempo di Mazurca moderato

Что ты ме-чешься, го-луб-ка,
Tie-ne men-te sta pa-lom-ma

что то-мишься в клетке тес-ной? Светит ме-сяц, гость не-бес-ный, в не-бо пленницу ма-
com-me ggi-ra, com-m'a-vo-ta com-me tor-na n'a-ta vo-ta sta ce-ro-gge-na a tten-

- ня... Я пу-щу те-бя на во-лю! Дремлет сад, бла-го-у-
- та! Pa-lum-mè, chi-sto è ni lu-me nup è ro-sa o'è gie-sum-

- ха - я, так ле - ти, ле - ти, пор - ха - я, до ут - ра по - кинь ме - ня.
- mi - po e tua ffor - za cca' vvi - ci - no te vuò met - te - re a vi - là!

(Primo
ritornello)

p sotto voce

Что же ты мед - лишь? Те - бе в не - во - ле тяж - ко, в ноч - но - е не - бо
Va - ten - ne' a llo - co! Va - ten - ne paz - za - rel - la! Va, Pa - lum mel - la, e

p sotto voce

вы - ше, вы - ше у - ле - тай из пле - на, пташ - ка!.. Но, до рас -
tor - na, e tor - na a st'a - ria ac - cus - si fre - sca e bbel - la!... O bbi ca io

вы - ше, вы - ше у - ле - тай из пле - на, пташ - ка!.. Но, до рас -
tor - na, e tor - na a st'a - ria ac - cus - si fre - sca e bbel - la!... O bbi ca io

rall.

све - та стран - ству - я в лунной да - ли, знай, бу - ду я впе -
pu - re m'ab - ba - glio chia - no chia - no, e ca m'ab - bru - scio' a

col canto

Что ты мечешься, голубка,
 Что томишься в клетке тесной?
 Светит месяц, гость небесный,
 В небо пленницу маня...
 Я пушу тебя на волю!
 Дремлет сад, благоухая.
 Так лети, лети, порхая,
 До утра покинь меня.

Что же ты медлишь? Тебе в неволе тяжко,
 В ночное небо выше, выше
 Улетай из плена, птишка!
 Но, до рассвета странствуя в лунной дали,
 Знай, буду я в печали
 Ждать всю ночь тебя одну.

Что же ты – рвалась на волю,
 А когда тебя пустили,
 Робко ты сложила крылья
 И дрожишь в моих руках?
 Улетай скорее в небо,
 Чтоб свободой насладиться,
 Над деревьями кружиться
 И резвиться в облаках!

Что же ты медлишь? Тебе в неволе тяжко...

Ты лети в ночной прохладе,
 Аромат цветов вдыхая,
 Скоро встретишь утро мая
 В блеске солнечных лучей.
 Над жасмином белоснежным
 Ты кружись, кружись, воркуя,
 Нежный голос твой люблю я,
 Он всех песен мне милей!

Что же ты медлишь? Тебе в неволе тяжко,
 В ночное небо выше, выше
 Улетай из плена, птишка!
 Но, до рассвета странствуя в лунной дали,
 Знай, буду я в печали
 Ждать всю ночь тебя одну...

Tiene mente sta palomma
 Comme ggira, comm'avota
 Comme torna n'ata vota
 Sta ceroggena a ttentà.
 Palummè, chisto è nu lume
 Nun è rosa o è giesummino
 E tu a fforza ccà vicino
 Te vuò mettere a vulà!

Vattenne 'a lloco! Vattenne, pazzarella!
 Va, Pallummella,
 E torna, e torna a st'aria
 Accussì fresca e bbella!..
 O bbì ca io pure mm'abbaglio chiano chiano,
 E ca mm'abbruscio 'a mano
 Pe te nè vulè caccià?..

Carulì pe nu capriccio
 Tu vuò fa scuntento a n'ato,
 E po' quanno ll'è lassato
 Tu addo' n'ato vuò vula.
 Troppe core staie strignenno
 Cu sti mmane piccerelle
 Ma fenisce ca sti scelle
 Pure te può abbru scià!

Vattenne 'a lloco!..
 Torne, va, palomma 'e notte
 Dint'a ll'ombra addò si nnata,
 Torna a st'aria mbarzamata
 Ca te sape cunzulà.
 Dint' oscuro, e pe mme sulo
 Sta cannela arde e se struie,
 Va c'ardesse a tutt'e duie
 Nun'o pozzo supputà!..

Vattenne 'a lloco! Vattenne, pazzarella!
 Va, Pallummella,
 E torna, e torna a st'aria
 Accussì fresca e bbella!..
 O bbì ca io pure mm'abbaglio chiano chiano,
 E ca mm'abbruscio 'a mano
 Pe te nè vulè caccià?..

О, ПОЩАДИ!

MAMMA, MIA CHE
VO' SAPÈ?!

Слова Ф. РУССО

Parole di F. RUSSO

Перевод Эм. Александровой

Музыка Э. НУТИЛЕ

Musica di E. NUTILE

Largo

f *frasseggiando*

pp con grazia *dim.* *ten.* *a tempo*

p *con sentimento*

Ночь спу-ска-ет-ся на зем-лю, но от-ра-ды не при-но-сит,
 Мать в гла-за мо-и за-гля-нет и у-ви-дит в них так мно-го;
 Quan-no'a not-te se ne scen-ne p'ab-bru-scià chist'uo-cchie stan-che,
 Mam-ma mia, sta vicchia-rel-la ca se guar-da pe gu-li-o

p *con sentimento*

rall. *ten.* *a tempo*

тщет-но ла-ски сердце про-сит, и не-льзя е-му по-мочь.
 друг поймет мо-ю тре-во-гу, раз-гля-дит мо-ю пе-чаль.
 quan-n'io ve-glio etu me man-che sen-to'a smà-nia 'e-te va-sà!
 e an-di-vi-na'o co-re mi-o ta-le e qua-le com-m'a-te,

Вслед за но-чью день при-хо-дит, но и днем мненет по-ко-я:
 Толь-ко ты од-на не взгля-нешь в э-ти стражду-щи-е о-чи,
E te chiammo, eschiara juor- no ma è pe l'a- te stu chia-ro- re!
Mam, ma mia me ve-ne ap- pries- so cu na fa-ccia'e ce- ra fi- na,

а tempo
 ты гля-дишь в ли-цо дру-го-е, и во мне, как преж-де, ночь.
 ты од-на по-нять не хо-чешь, лишь те-бе ме-ня не жаль!
Ten-go'a not-te, dint' 'o co-re e nun poz- zo ar-re- ru- sà!
e me guar-da en' an-di- vi- na che sta fre- va mia che- dè!
 rall. ten. *pp*

О, по-ща-ди, не мучь, дай мне на-деж-ды луч! Бе-зу-теш-но-го спа-
 О, по-ща-ди, не мучь, дай мне на-деж-ды луч! Го-во-рят, что ты доб-
Ah, nun me fa mu-rì! Tu che ne può da me? Mam, ma mia me ve-ne a
Ah, nun me fa mu-rì! Tu che ne può da me? Mam, ma mia nun pò sa-

си ме-ня от за-жжен-но-го то-бой ог-ня! О, по-ща-
 -ра, так что ж, не-у-же-ли э-то толь-ко ложь? О, по-ща-
di pe- cchè che- sta smà- nia nun me vò las- sà! Ah, nun me
-pi pe- cchè che- sta smà- nia nun me vò las- sà! Ah, nun me
f

ди, не мучь, дай мне на-деж-ды луч! Рав-но-ду-шем не тер-
 -ди, не мучь, дай мне на-деж-ды луч! Жизнь мо-я в те-бе од-
fa tu-rì! *Tu che ne vuoi da me?* *Mam-ma mia che vò sa-*
fa tu-rì! *Tu che ne vuoi da me?* *Mam-ma mia te sa-pe a*

pp

зай, неж-ным сло-вом обла-скай, от люб-ви сто-реть не дай!
 -ной, но сдру-гим ты, не со мной, са-мой близкой я чу-
-pè? Mam-ma mia c'ha da appu-rà?! Nun me fi-do d'a va-sà!... *// жой!*
te com-m'a n'An-ge-lo' e bun-tà. Mam-ma mia c'ha da appu- *// -rà?!*

rit. dim. ten. 1. a tempo 2.

** Largo* *a tempo*
 Ах!... Са-мой близкой я чу- жой,
 Ах!... *Mam-ma mia c'ha da appu -rà?!*

* Вариант Э Карузо:
 Come cantava Caruso:

Largo *rit. a piacere* *a tempo*
 А... Са-мой близкой я чу- жой!
 Ах... *Mam-ma mia c'ha da appu -rà?!*

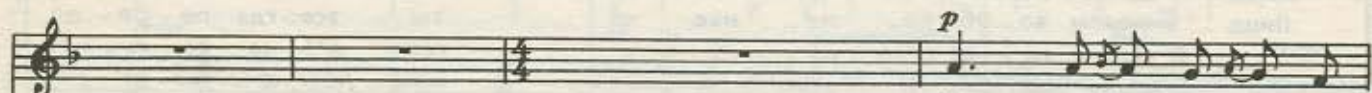
col canto

ВЛЮБЛЕННЫЙ СОЛДАТ 'O SURDATO'NNAMURATO

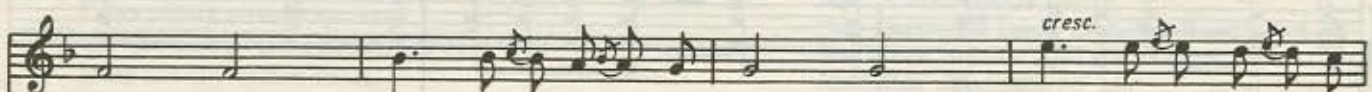
Слова А. КАЛИФАНО
Parole di A. CALIFANO

Музыка Э. КАННИО
Musica di E. CANNIO

Marcia



Я лю_бовь скры_вать не
Сколь_ко я но_чей в вол_н
Stai lun_ta-no a chi-stu
Quan-ta not-te nun te



ста_ну, в мыс_лях все од_но и то же: нет на све_те ни_че_
-не_ные, гла_з тво_их я не встре_ча_ю, и те_бя в объ_ять_ях
co-re. A tte vo lo c'o pen_xie-ro... nien-te vo_glio, nien-te
ve-co, nun te sen-to in_tà sti brac_cia, nun te va_so che sta



dim.

- го до - ро - же, быть хо - чу все - гда сто - бой!
 не сжи - ма - ю, и не слы - шу го - лос твой.
spre-ro ca te-ner-te sem-pe af-fian-co a me!
fac-cia nun t'a-stren-go for-te 'mbrac-cia a me?

dim.

cresc. e rinf. sempre

Серд - цу на - нес - ла ты ра - ну ты е - го и у - спо -
 Лишь в мо - ем во - об - ра - же - нье ты все - гда пе - ре - до
Si, si-cu-ro è chi-st'am-mo-re com-m'i so si-cu-ro'e
Ma, sce-ta 'nno-me'a sti sucu-ne, mme fa-je chia-gne-re' pe'

cresc. e rinf. sempre

cresc. *ff*

- кой! Те - бе я, од - ной те - бе я, и
 мной. Ој vi - та, ој vi - та mi - а, ој
te! te.

cresc. *ff*

pp

серд - це, и жизнь вру - ча - ю, от пер - вой люб - ви стра -
 со - ре, e chi-sto co - ре, si sta - to 'o prim-mo am-

pp

mf 1.2.

- да - ю, мо - ей всей жиз - ни цель в те - бе од - ной!
- мо - ре, l'or - de - mo ser - rai pe' me!

mf

B. cresc. *ff*

жиз - ни цель в те - бе од - ной!
l'or - de - mo ser - rai pe' me!

cresc. *ff*

Я любовь скрывать не стану,
В мыслях всё одно и то же:
Нет на свете ничего дороже,
Быть хочу всегда с тобой!
Сердцу нанесла ты рану,
Ты его и успокой!

Тебе я, одной тебе я
И сердце, и жизнь вручаю,
От первой любви страдаю,
Моей всей жизни цель в тебе одной!

Сколько я ночей в волненье,
Глаз твоих я не встречаю
И тебя в объятьях не сжимаю,
И не слышу голос твой.
Лишь в моем воображенье
Ты всегда передо мной.

Тебе я, одной тебе я...

Есть красотки, но с тобой им
Красотою не сравниться.
Я надеюсь, что и ты томиться
Будешь так же, как и я,
И что счастье нам обоим
Принесет любовь твоя.

Тебе я, одной тебе я
И сердце, и жизнь вручаю,
От первой любви страдаю,
Моей всей жизни цель в тебе одной!

Siai lontano a chistu core.
A tte volo c'o penziero...
Niente voglio, niente spero
Ca tenerte sempe affianco a me!
Si, sicuro è chist'ammore
Comm'i so sicuro 'e te!

Oj vita, oj vita mia,
Oj core, e chisto core,
Si stato 'o primmo ammure,
L'o primmo 'e l'ordemo serrai pe' me!

Quanta notte nun tè veco,
Nun te sento int'a sti braccia,
Nun te vaso chesta faccia
Nun t'astrengo forte 'mbraccia a me?
Ma, sceta 'nnome 'a sti suonne,
Mme faje chiagnere pe' te.

Oj vita, oj vita mia...

Scrive sempe 'e sta 'cuntesta;
Io nun penzo che a te sola:
Nu penziero mme cunzola
Ca tu pienze sulamente a me.
A cchiù bella 'e fatt'e belle
Nun e' maje cchiù bella 'e te.

Oj vita, oj vita mia,
Oj core e chista core,
Si stato 'o primmo ammure,
L'o primmo 'e l'ordemo serrai pe' me!

СОДЕРЖАНИЕ

Скоро заря взойдет... Музыка Ф. П. Тости, слова Г. Д.'Аннунцио, перевод А. Тарасовой	3
<i>L'abla separa dalla luce l'ombra. Musica di F. P. Tosti, parole di G. D'Annunzio</i>	
Улыбка. Музыка Ф. П. Тости, слова Г. Д.'Аннунцио, перевод А. Тарасовой	7
<i>'A vicchella. Musica di F. P. Tosti, parole di G. D'Annunzio</i>	
Не плачь! Музыка Э. Куртиса, слова Л. Бовио, перевод Б. Абрамовича	10
<i>Tu, ca nun chiagne! Musica di E. Curtis, parole di L. Bovio</i>	
Пой мне. Музыка Э. Куртиса, слова Л. Бовио, перевод Н. Северского	12
<i>Canta pe' me. Musica di E. Curtis, parole di L. Bovio</i>	
Мама. Музыка Ч. А. Биксио, слова Б. Керубини, перевод Эм. Александровой	15
<i>Mamma. Musica di C. A. Bixio, parole di B. Cherubini</i>	
Утренняя песня. Слова и музыка Э. А. Марио, перевод М. Павловой	18
<i>Buongiorno a Maria. Parole e musica di E. A. Mario</i>	
Ночная голубка. Музыка Дж. Ф. Буонджованни, слова С. Ди Джакомо, перевод М. Павловскй	21
<i>Palomta 'e notte. Musica di G. F. Buongiovanni, parole di S. Di Giacomo</i>	
О, пощади! Музыка Э. Нутиле, слова Ф. Руссо, перевод Эм. Александровой	24
<i>Mamma mia, che vo' sapè?! Musica di E. Natile, parole di F. Russo</i>	
Влюбленный солдат. Музыка Э. Каннио, слова А. Калифано	27
<i>'O surdato 'nnamurato. Musica di E. Cannio, parole di Califano</i>	